

Social Security



کار کردن در حین از کار
افتادگی — چگونه می
توانیم به شما کمک کنیم

۲۰۱۲

www.socialsecurity.gov

از وب سایت ما دیدن کنید

موقعنا الکترونی www.socialsecurity.gov مصدر قیّم للمعلومات الخاصة ببرامج الضمان الاجتماعي. في موقعنا الکترونی يمكنك أيضا:

- تقديم طلب للحصول على فوائد الرعاية الطبية والإعاقة والتقاعد:
- الحصول على عنوان مكتب الضمان الاجتماعي المحلي؛
- مراجعة *Social Security Statement* (كشف حساب الضمان الاجتماعي) الخاص بك؛
- تعويض كارت مديكر؛ و
- الحصول على نسخ من النشرات.

يتوفر بعض هذه الخدمات باللغة الإنجليزية فقط.

تماس با شماره رایگان ما

علاوه بر استفاده از وب سایت ما، شما می توانید از طریق شماره تلفن رایگان ۱۲۱۳-۷۷۲-۸۰۰-۱ با ما تماس بگیرید. تمام تماس های شما محرمانه باقی خواهند ماند. اگر اسپانیایی صحبت می کنید، شماره ۲ و برای سایر زبان ها، شماره ۱ را فشار دهید، روی خط بمانید و در مدتی که صدای ضبط شده به زبان انگلیسی شنیده می شود، سکوت کنید تا یکی از مسئولین با شما صحبت کند. مسئول پاسخگویی با یک مترجم شفاهی تماس می گیرد تا در صحبت با او به شما کمک کند. خدمات ترجمه به صورت رایگان در اختیار شما قرار می گیرد. ما می توانیم از ساعت ۷ صبح تا ۷ بعد از ظهر، روزهای دوشنبه تا جمعه به سوالات خاص شما پاسخ دهیم. در کل، اگر در روزهای بعد از سه شنبه تماس بگیرید، مدت زمان کوتاه تری منتظر پاسخگویی ما خواهید بود. ما می توانیم به طور شبانه روزی و از طریق خدمات تلفن خودکار اطلاعاتی را به زبان انگلیسی به شما ارائه دهیم. اگر ناشنوا یا کم شنوا هستید، می توانید با شماره مخصوص ناشنویان ما، (TTY) ۰۷۷۸-۳۲۵-۸۰۰-۱ تماس بگیرید.

ما همچنین مایلیم اطمینان حاصل کنیم که شما از یک سرویس دقیق و مؤدبانه برخوردار هستید. بدین دلیل است که یک نماینده دیگر سوشال سکیوریتی برخی از مکالمات تلفنی را گوش می کند.

تسا هدش ركذ اجنيا يدر اوم هچ

مزايای از كار افتادگی می گیرید؟ ما می توانیم به شما كمك كنیم به سر كار برگردید!..... ۴

قوانین از كار افتادگی تامین اجتماعی از

مشوق های كاری سوشال سكيوریتی در يك نگاه .. ۵

چگونه درآمدهایتان روی مزايای سوشال سكيوریتی شما اثر می گذارد..... ۷

در صورت اشتغال به كار و دریافت مزايای از كار افتادگی تامین اجتماعی، چه اطلاعاتی را باید گزارش داد؟..... ۷

اگر شغل خود را از دست دهید..... ۸

مقررات ویژه برای كارگرانی كه نابینا هستند..... ۸

قوانین برنامه SSI از

مشوق های كاری SSI در يك نگاه..... ۹

چگونه درآمدهایتان روی اقساط SSI شما تأثیر می گذارد..... ۱۰

در صورت اشتغال به كار و دریافت SSI، چه اطلاعاتی را باید گزارش داد؟..... ۱۱

مديكید (Medicaid) شما تا چه مدت ادامه خواهد داشت..... ۱۳

مزایای از کار افتادگی می گیرید؟ ما می توانیم به شما کمک کنیم به سر کار برگردید!

اگر در حال حاضر مزایای از کار افتادگی می گیرید، ما خبرهای خوشی برای شما داریم. اگر به کار کردن علاقه دارید، برنامه مشوق های شغلی سوشال سکيوریتی و برنامه بلیط بسوی کار می تواند به شما کمک کند.

طبق قوانین ویژه، این امکان برای افرادی که مزایای از کار افتادگی تامین اجتماعی یا درآمد اضافی تامین اجتماعی (SSI) را دریافت می کنند، وجود دارد تا بتوانند کار کنند و همچنان از پرداخت های ماهانه خود برخوردار شوند.

و اگر به دلیل وضعیت پزشکی خود قادر نیستید به کار کردن ادامه دهید، مزایای شما می تواند دوباره از سر گرفته شود— شاید مجبور نباشید یک درخواست نامه جدید پر کنید.

مشوق های کاری عبارتند از:

- ادامه مزایای نقدی برای مدتی در حین زمانی که کار می کنید؛
 - ادامه مدیکر (Medicare) یا مدیکید (Medicaid) برای زمانی که کار می کنید؛ و
 - کمک در رابطه با آموزش، تعلیمات حرفه ای و بازپروری برای از سر گرفتن یک حرفه جدید.
- این قوانین در تامین اجتماعی و SSI متفاوت هستند. ما این قوانین را زیر عنوان هر یک از برنامه ها در بخش های مختلف این دفترچه توضیح می دهیم. توضیح درباره مشوق های تامین اجتماعی از صفحه ۵، و مشوق های SSI از صفحه ۹ آغاز می شود.
- اما، اگر شما از هر یک از مزایای تامین اجتماعی یا SSI برخوردار هستید، باید بلافاصله ما را از زمان آغاز یا پایان کار خود، یا سایر تغییرات به وجود آمده که می تواند بر مزایای شما تاثیر بگذارد، مطلع کنید.

اگر می خواهید کار کنید، برنامه بلیط کار نیز می تواند به شما کمک کند. شما می توانید از توانبخشی حرفه ای، آموزش، معرفی به کار و سایر خدمات پشتیبانی از اشتغال رایگان برخوردار شوید. تا زمانی که شما از این بلیط استفاده کنید و در تلاش خود برای بازگشت به طرح شغلی پیشرفت خوبی داشته باشید، بررسی های پزشکی برای شما صورت نخواهد گرفت.

شما می توانید برای اطلاعات بیشتر در مورد برنامه بلیط بسوی کار با تلفن رایگان ۱-۸۶۶-۶۹۸-۷۸۴۲

(برای افراد ناشنوا یا کم شنوا با تلفن {TTY})

۲۹۶۷-۸۳۳-۸۶۶-۱). با شماره رایگان تماس

بگیرید و تقاضای یک کپی از *Your Ticket To Work* (بلیط بسوی کار، نشریه شماره 05-10061). نمایید. این نشریه فقط به زبان انگلیسی در دسترس میباشد.

شما می تواند برای اطلاعات بیشتر به وب سایت بلیط بسوی کار به ادرس www.choosework.net مراجعه نماید.

مشوق های کاری سوشال سکيوریتی در یک نگاه

(قوانین برنامه SSI از صفحه ۹ آغاز می شوند.)

دوره کار آزمایشی—دوره کار آزمایشی به شما اجازه می دهد توانائی های خود در برای کار کردن حداقل برای نه ماه به آزمایش بگذارید. شما در طول مدت کار آزمایشی مزایای کامل سوشال سکيوریتی خود را بدون توجه به آن که چه مبلغ درآمد دارید، تا زمانی که فعالیت های کاری خود را گزارش می دهید و مسئله ای که باعث از کار افتادگی شما شده همچنان باقی است دریافت می کنید. در سال ۲۰۱۲، یک ماه کار آزمایشی به ماهی گفته می شود که کل درآمد شما در طی آن ماه بیشتر از ۷۲۰ دلار باشد، یا، اگر خود اشتغال هستید، بیشتر از ۷۲۰ دلار (بعد از کسر مخارج) درآمد داشته باشید یا در کسب و کار خود بیشتر از ۸۰ ساعت کار کنید.

ادامه دوره واجد شرایط بودن—پس از دوره کار آزمایشی خود، شما ۳۶ ماه وقت دارید که طی آن می

توانید کار کنید و برای هر ماهی که درآمدهای شما در آن «قابل توجه» نباشد هنوز هم مزایای خود را دریافت کنید. در سال ۲۰۱۲، ما معمولاً درآمدهای بیشتر از ۱,۰۱۰ دلار (اگر نابینا هستید، ۱,۶۹۰ دلار) را درآمد قابل توجه محسوب می‌کنیم.

از سرگیری سریع مزایا—پس از آن که به دلیل داشتن یک درآمد قابل توجه مزایای شما قطع شد، شما پنج سال وقت دارید که در این مدت اگر به دلیل وضعیت پزشکی خود را برای ادامه کار ناتوان دیدید می‌توانید از ما بخواهید بلافاصله مزایای شما را از سر بگیریم. در طول مدتی که وضعیت پزشکی شما تحت بررسی است تا اطمینان حاصل شود که هنوز هم از کار افتاده به حساب می‌آیید، لازم نیست تقاضانامه جدید از کار افتادگی پر کنید و مجبور نیستید برای از سرگیری مزایای خود صبر کنید.

ادامه مدیکر (Medicare)—اگر به دلیل داشتن درآمد مزایای سوشال سکيوریتی شما متوقف شد اما در عین حال هنوز هم از کار افتاده محسوب می‌شوید، قسمت A پوشش مدیکر شما، پس از دوره نه ماهه کار آزمایشی، حداقل برای ۹۳ ماه دیگر ادامه خواهد داشت. پس از آن شما می‌توانید قسمت A پوشش مدیکر را با پرداخت یک حق بیمه ماهانه خریداری کنید.

مخارج شغلی در رابطه با از کار افتادگی شما—اگر کار می‌کنید، ممکن است لازم باشد هزینه دریافت اقلام و خدمات بخصوصی را بپردازید که افراد بدون معلولیت برای آن پولی پرداخت نمی‌کنند. برای مثال، ممکن است به دلیل شرایط پزشکی نیاز باشد به جای استفاده از وسایل حمل و نقل عمومی با تاکسی به محل کار خود بروید، یا در قبال دریافت خدمات مشاوره هزینه‌ای پرداخت کنید. ما می‌توانیم قبل از اینکه مشخص کنیم آیا هنوز واجد شرایط دریافت مزایا هستید یا خیر، این مخارج را از درآمد ماهانه شما کسر کنیم.

چگونه درآمدهایتان روی مزایای سوشال سکیوریتی شما اثر می گذارد

در طول دوره کار آزمایشی، هیچ محدودیت درآمدی وجود ندارد. در خلال مدت ۳۶ ماه تمدید واجد شرایط بودن، شما معمولاً نمی توانید بیش از ۱,۰۱۰ دلار در ماه درآمد داشته باشید، در غیر این صورت مزایای شما متوقف می شود. اما، مخارج مربوط به اشتغال شما که به دلیل از کار افتادگی خود دارید، به هنگام محاسبه درآمد شما کسر خواهد شد. اگر شما مخارج شغلی اضافه ای دارید، درآمدهای شما می تواند به صورت چشمگیری بیش از ۱,۰۱۰ دلار باشد قبل از آن که درآمدتان بتواند روی مزایای شما تأثیر بگذارد. مبلغ درآمد «قابل توجه» هر ساله افزایش می یابد.

ما قبل از آن که تصمیم بگیریم که آیا هنوز هم برای دریافت مزایا واجد شرایط هستید یا خیر، مخارج شغلی شما را برای از کار افتادگیتان از درآمدهایتان کسر می کنیم. این مخارج می تواند شامل هزینه هر قلم یا سرویسی باشد که برای کار کردن بدان نیاز دارید، حتی اگر آن قلم یا سرویس در زندگی روزانه تان نیز برایتان مفید است. برای مثال، پرداخت مشترک هزینه داروهای تجویزی، خدمات مشاوره، ایاب و ذهاب محل کار (در شرایط ویژه)، یک همراه شخصی یا مربی شغلی، یک صندلی چرخ دار یا هر گونه تجهیزات کاری تخصصی.

در صورت اشتغال به کار و دریافت مزایای از کار افتادگی تامین اجتماعی، چه اطلاعاتی را باید گزارش داد؟

اگر شما به دلیل از کار افتادگی مزایای تامین اجتماعی دریافت می کنید، باید در مواقع زیر بلافاصله ما را مطلع کنید:

- زمان آغاز یا پایان کار؛
- هنگام تغییر وظایف، ساعات کاری یا میزان درآمد شما؛ یا

- زمانیکه به دلیل از کار افتادگی مخرجی را برای اشتغال خود متحمل شوید.

شما می توانید تغییرات به وجود آمده در فعالیت شغلی خود را از طریق تلفن، پست یا به صورت حضوری گزارش بدهید. شما می توانید دفتر واقع در محل خود را در وب سایت ما به نشانی www.socialsecurity.gov بیابید. ما هنگام تایید گزارش شما یک رسید در اختیار شما قرار خواهیم داد. این رسید را همراه با تمام اوراق مهم دیگر تامین اجتماعی نزد خود نگه دارید.

اگر شغل خود را از دست دهید

اگر در خلال دوره آزمایشی شغل خود را از دست دادید، مزایای شما تغییر نمی کند. اگر شما در خلال دوره تمدید شده ۳۶ ماهه کار خود را از دست دادید با ما تماس بگیرید تا بدین طریق تازمانی که هنوز از کار افتاده محسوب می شوید مزایای شما دوباره از سر گرفته شود.

مقررات ویژه برای کارگرانی که نابینا هستند

اگر شما نابینا هستید و در طول مدتی که ایای سوشال سکیوریتی خود را می گیرید کار می کنید، مقررات ویژه ای برای شما وجود دارد.

در سال ۲۰۱۲ می توانید تا ۱۶۹۰ دلار در ماه درآمد داشته باشید بدون آن که درآمدهایتان روی مزایایتان تأثیر داشته باشد.

- اگر شما آنقدر درآمد دارید که نتوانید مزایای از کار افتادگی دریافت کنید، هنوز هم برای یک حالت فریز ("freeze") از کار افتادگی واجد شرایط هستید. این بدان معنی است که ما آن سالهائی را که شما طی آن به دلیل از کار افتادگیتان درآمد نداشتید یا از درآمد کمی برخوردار بودید، در محاسبه مزایای آتی شما منظور نخواهیم کرد.

این موضوع می تواند به شما کمک کند زیرا مزایای شما بر مبنای بالاترین درآمدهائی است که در طول

زندگی کاری خود داشته اید. برای اطلاعات بیشتر در مورد قوانین ویژه برای اشخاص نابینا با سوشال سکيوریتی تماس بگیرید و یک کپی *If You Are Blind Or Have Low Vision—How We Can Help* (اگر شما نابینا هستید یا از بینائی کم برخوردارید— چگونه می توانیم به شما کمک کنیم، نشریه شماره 05-10052) را تقاضا کنید. این نشریه فقط به زبان انگلیسی در دسترس میباشد.

مشوق های کاری SSI در یک نگاه

(قوانین از کار افتادگی تامین اجتماعی از صفحه ۵ آغاز می شوند.)

تمدید SSI—مزایای SSI به افراد ۶۵ سال، نابینا یا از کار افتاده که درآمد یا دارایی کمی دارند، پرداخت می شود. اگر شما از کار افتاده هستید و با وجود از کار افتادگی کار می کنید، تا زمانی که درآمد شما، به علاوه سایر درآمدها، از محدوده درآمد SSI تجاوز نکند، ممکن است همچنان این پرداخت ها را دریافت کنید. این محدودیت در هر ایالت متفاوت است حتی اگر اقساط SSI شما متوقف شود، پوشش مدیکید (Medicaid) شما معمولاً ادامه خواهد یافت اگر درآمد شما کمتر از حد مشخص شده ایالتی باشد.

از سرگیری سریع مزایا—اگر به دلیل درآمدهایتان، ما مبالغ ماهانه شما را متوقف کردیم و شما به دلیل وضعیت پزشکی خود نتوانستید دوباره به کار بپردازید، شما می توانید از ما بخواهید پرداخت مبالغ ماهانه به شما را دوباره از سر بگیریم. اگر شما این درخواست را در خلال ۵ سال پس از اولین ماهی که مزایاتان متوقف می شود تسلیم کنید، لازم نیست که یک تقاضای جدید از کار افتادگی بدهید.

مخارج شغلی مربوط به از کار افتادگی شما—اگر کار می کنید، ممکن است مجبور شوید هزینه برخی از کالاها و خدمات ویژه ای را بپردازید که افراد سالم به آنها نیاز ندارند. برای مثال، ممکن است به دلیل شرایط پزشکی نیاز باشد به جای استفاده از وسایل حمل و نقل

عمومی با تاکسی به محل کار خود بروید، یا در قبال دریافت خدمات مشاوره هزینه ای پرداخت کنید. ما می توانیم قبل از اینکه تصمیم بگیریم آیا هنوز واجد شرایط دریافت مزایا هستیم یا خیر، این مخارج را از درآمد ماهانه شما کسر کنیم.

برنامه رسیدن به خود اتکایی—در صورت تایید

طرح کاری شما که باعث می شود وابستگی شما به SSI کاهش یابد یا به شما کمک می کند از SSI مبلغی دریافت نکنید، هر مقدار پولی که برای این هدف خرج کنید در هنگام بررسی چگونگی تاثیر درآمد و دارایی فعلی شما بر مبلغ دریافتی شما محاسبه نخواهد شد. جهت کسب اطلاعات بیشتر، *Working While*

Disabled—A Guide To Plans For Achieving

Self-Support (راهنمای کار در زمان از کار

افتادگی—راهنمای برنامه ریزی برای رسیدن به خود اتکایی، نشریه شماره ۰۵-۱۷-۱۱۰) را تهیه نمایید. این نشریه فقط به زبان انگلیسی در دسترس میباشد.

محصلان دارای معلولیت—در سال ۲۰۱۲ اگر شما

زیر سن ۲۲ می باشید و مدرسه میروید یا در یک برنامه تعلیمات حرفه ای بر یک مبنای مقرر شرکت دارید، هنگامی که ما اقساط SSI شما را محاسبه می کنیم اگر تا ۱,۷۰۰ دلار در ماه درآمد داشته باشید این مبلغ را به حساب نخواهیم آورد (حداکثر این مبلغ برای سال ۲۰۱۲ معادل ۶,۸۴۰ دلار است).

چگونه درآمدهایتان روی اقساط SSI شما تاثیر می گذارد

مبلغ SSI دریافتی شما بر مبنای مبلغ درآمدهای دیگری است که دارید. معمولاً هنگامی که درآمد شما بالا می رود، پرداختهای SSI شما پائین می رود. بنابراین هنگامی که درآمدتان از حد مشخص شده SSI بالاتر می رود، پرداختهای شما برای آن ماهها متوقف می گردد. اما برای هر ماهی که درآمدتان پائین تر از حد مشخص شده توسط SSI باشد پرداختی هایتان به طور اتوماتیک دوباره شروع می شود. اگر درآمدهایتان

کاهش یافت یا اگر کار کردن را متوقف کردید فقط این موضوع را به ما اطلاع دهید.

غیر از، پرداختهای SSI، اگر تنها درآمد شما پولی است که از طریق شغل خود به دست می آورید در آن صورت ما اولین ۸۵ دلار درآمد ماهانه شما را به حساب نمی آوریم. پس از این ۸۵ دلار، در برابر هر یک دلار که عایدی شما، ۵۰ سنت از پرداختهای SSI شما کسر می کنیم.

مثال: شما کار می کنید و در ماه \$ ۱,۰۰۰ درآمد دارید. شما به غیر از درآمد و مزایای SSI خود، درآمد دیگری دریافت نمی کنید. درآمد و پرداخت از SSI، شما باید درآمد دیگری ندارم.

۱۰۰۰ دلار منهای

۸۵ دلار

۹۱۵ دلار تقسیم بر دو که مساوی است با

۴۵۷ دلار و ۵۰ سنت

ما ۴۵۷ دلار و ۵۰ سنت از پرداختی SSI شما کسر می کنیم.

شما می توانید برای «برنامه رسیدن به خودکفائی» واجد شرایط باشید که به شما اجازه می دهد از پول و منابع خود برای اهداف ویژه شغلی خود استفاده کنید. هنگامی که ما درآمد و منابع فعلی شما را محاسبه می کنیم که چگونه بر مبلغ مزایایان اثر می کند ما مبالغ ذکر شده در خصوص اهداف ویژه شغلی را به حساب نمی آوریم.

در صورت اشتغال به کار و دریافت SSI، چه اطلاعاتی را باید گزارش داد؟

اگر شما SSI دریافت می کنید، باید بلافاصله در مواقع زیر ما را مطلع کنید:

- زمان آغاز یا پایان کار؛
- هنگام تغییر وظایف، ساعات کاری یا میزان درآمد شما؛ یا

- زمانیکه به دلیل از کار افتادگی مخارجی را برای اشتغال خود متحمل شوید.

شما باید از طرق ذیل درآمدهای ماهانه خود را گزارش بدهید:

- تماس با تلفن رایگان ما به شماره ۱-۸۰۰-۷۷۲-۱۲۱۳ در عرض ۶ روز اول ماه بعد، یا

- ارسال یا ارائه فیش حقوقی به دفتر واقع در محل خود در عرض ۱۰ روز اول ماه بعد.

شما می توانید دفتر واقع در محل خود را در وبسایت ما به نشانی www.socialsecurity.gov بیابید. ما هنگام تایید گزارش شما یک رسید در اختیار شما قرار خواهیم داد. این رسید را همراه با تمام اوراق مهم دیگر تامین اجتماعی نزد خود نگه دارید.

اکثر افرادی که به تلفن دسترسی دارند می توانند جهت گزارش حقوق خود از سیستم خودکار گزارش دهی حقوق ما استفاده کنند. گزارش حقوق ماهانه از طریق تلفن باعث می شود در مصرف کاغذ، هزینه پست و زمان صرفه جویی شود زیرا دیگر نیاز نیست از مدارک مربوط به درآمد خود نسخه تهیه کنید یا آنها را از طریق فاکس یا پست به دفتر محلی ارسال کنید. جهت نام نویسی با تامین اجتماعی تماس بگیرید. جهت کسب اطلاعات بیشتر درباره گزارش درآمدها، راهنمای *Reporting Your Wages When You Receive Supplemental Security Income (SSI)* (گزارش حقوق خود هنگام دریافت درآمد اضافی تامین اجتماعی (SSI)، نشریه شماره 05-10503) تهیه نمایید. این نشریه فقط به زبان انگلیسی در دسترس میباشد.

مدیکید (Medicaid) شما تا چه مدت ادامه خواهد داشت

به طور کلی حتی پس از آنکه پرداختهای SSI شما متوقف می شود پوشش مدیکید (Medicaid) شما تا زمانی که در آمدتان به یک حد مشخص برسد ادامه خواهد یافت. این سطح درآمد در هر ایالت متفاوت است و منعکس کننده هزینه خدمات بهداشتی در ایالت شما می باشد (ما می توانیم سطح مقرری مدیکید در ایالتان را به شما بگوییم). اما اگر هزینه های درمانی شما بالاتر از این سطح باشد، شما می توانید درآمد بیشتری داشته باشید و مدیکید خود را حفظ کنید. در بیشتر ایالات برای آنکه مدیکید شما ادامه یابد شما باید:

- برای کار کردن بدان نیاز داشته باشید؛
 - بدون SSI قادر نباشید یک پوشش پزشکی مشابه برای خود فراهم کنید؛
 - وضعیت از کار افتادگی را همچنان حفظ کرده باشید؛ و
 - همه مقررات دیگر SSI در رابطه با واجد شرایط بودن درباره شما صدق کند.
- اگر تحت این قوانین شما واجد شرایط دریافت مدیکید باشید، ما هر چند وقت یکبار پرونده شما را مورد بررسی قرار می دهیم تا ببینیم آیا هنوز از کار افتاده یا نابینا محسوب می شوید و هنوز کمتر از سطح مجاز مشخص شده توسط ایالت خود درآمد دارید یا خیر.

www.socialsecurity.gov



Social Security Administration
SSA Publication No. 05-10095-FA
Working While Disabled—How We
Can Help (Farsi)
August 2012